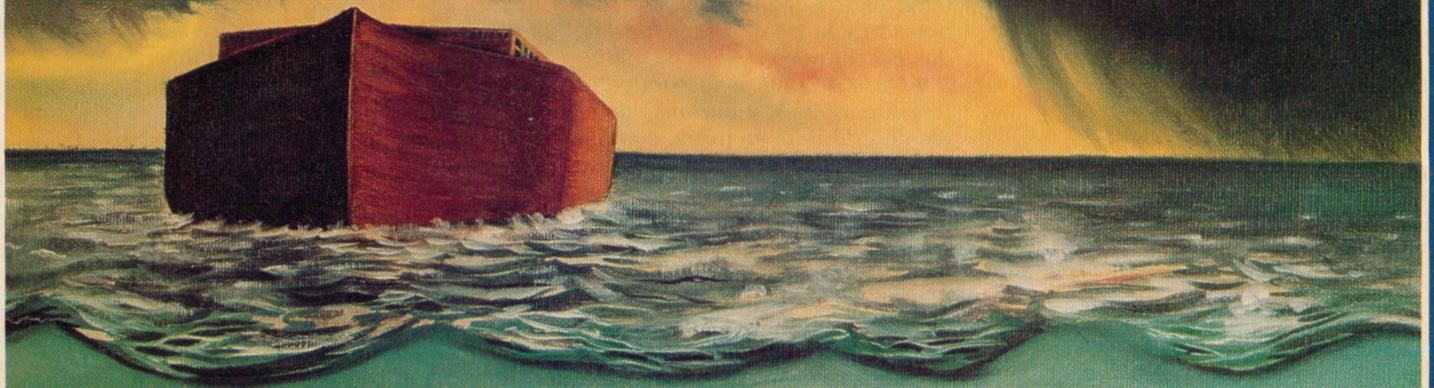


Febrero 88 *El*
CENTINELA



EL TITANIC
INSUMERGIBLE

VERSUS

EL ARCA
QUE NO PODIA FLOTAR

COMPARTIENDO
LA PALABRA
DE DIOS



CENTINELA

Intérprete Bíblico de Nuestro Tiempo

Año 92 — N.º 2

Revista mensual ilustrada, con artículos religiosos y generales, publicada por la Iglesia Adventista del Séptimo Día en español y francés.

Gerente General
Eugene M. Stiles

Director
Dr. TULIO N. PEVERINI

Redactor

Lic. Juan J. Suárez

Redactor ayudante

Lic. Miguel A. Valdivia

Diagramador

Enrique Fuentealba

Director de Ventas Internacional

Lic. José L. Campos

Interamérica: Juan de Armas

Responsable de Circulación

Belia Peterson

Secretaría Editorial

Adly Campos

Edición en francés

Daniella Ducret

Director asociado para Puerto Rico y la Rep. Dominicana

Dr. Francisco López Castillo

Colaboradores Especiales

Dr. Fernando Chají, José Espinosa, Sergio Moctezuma, Ricardo A. Rodríguez.

Corresponsales

Centroamérica y Panamá: Tevni Grajales
Colombia y Venezuela: Mirto Presentación
Estados Unidos: Eradio Alonso, Pedro Geli, Max Martínez, Manuel Vázquez

Suscripción anual, dólares 6,49. Número suelto, \$1,00 (un dólar). Agregar un dólar para el franqueo de suscripciones enviadas desde la editorial a países fuera de los EE. UU. Para conseguir información en cuanto al precio en la moneda local, véase la lista de las agencias que sigue.

ANTILLAS HOLANDEAS: Box 300, Curazao.
COLOMBIA: Apartado 4979, Bogotá. Apartado 261, Barranquilla. Apartado 813, Bucaramanga. Apartado 1269, Cali. **COSTA RICA:** Apartado 10113, San José. **R. DOMINICANA:** Apartado 1500, S. Domingo. Apartado 751, Santiago. **EL SALVADOR:** Apartado 1880, C. G. San Salvador. **ESPAÑA:** Editorial Safeliz, S. L., Aravaca, 8, 28040 Madrid, España. **ESTADOS UNIDOS:** P.O. Box 7000, Boise, Idaho 83707. **GUATEMALA:** Apartado 218, C. de Guatemala. **HONDURAS:** Apartado 121, Tegucigalpa. **MEXICO:** Apartado 18-813, México 18, D. F. **NICARAGUA:** Apartado 92, Managua. **PANAMA:** Apartado 10131, Panamá 4. **PUERTO RICO:** Este: P.O. Box 29176, 65th Infantry Station, Río Piedras, Puerto Rico 00929. Oeste: P.O. Box 1629, Mayagüez, Puerto Rico 00708. **VENEZUELA:** Apartado 4908, Caracas. Apartado 525, Barquisimeto.

Portada: Lars Justinen

Copyright © 1987, by
Pacific Press Publishing Association

EL LIBRO PARA HOY

¿SABIA usted que la Biblia continúa siendo el best seller número uno en todo el mundo?

He aquí algunas cifras impresionantes, tomadas del excelente artículo del Dr. Alberto Cárcamo (ver págs. 8-10), que muestran la popularidad de las Sagradas Escrituras:

● Durante 1986 se distribuyeron en las tres Américas 319 millones de ejemplares de la Biblia, en forma completa o en porciones; y en el mundo esa cifra se elevó a algo más de 600 millones.

● La Biblia entera, o parte de ella, ya ha sido traducida a 1.848 idiomas y dialectos, lo que equivale a las lenguas habladas por el 99 por ciento de la población del mundo, y en 1986 se publicaron las Escrituras en ¡19 nuevas lenguas!

¿A qué se debe esta difusión extraordinaria de la Biblia, que está aumentando en todas partes, incluso en los países comunistas?

¿Cómo se explica que este libro, escrito hace miles de años, sea relevante hoy, en la época de las computadoras, los trasplantes y los vuelos espaciales?

La razón es simple. La Biblia plantea los problemas básicos del hombre y ofrece una solución realmente satisfactoria. Sus verdades llenas de poder se aplican en forma directa a estos tiempos turbados en que nos toca vivir.

A un mundo sacudido por continuas explosiones de violencia y por ataques terroristas, y angustiado ante la perspectiva de un holocausto atómico, la Biblia le extiende un mensaje lleno de aliento y esperanza. Cristo no permitirá que el mundo se autoaniquile. El ha prometido que pronto vendrá para “destruir a los que destruyen la tierra”,¹ y para establecer su reino de paz.

A una época materialista, temerosa de que se desencadene una crisis económica aún más seria, la Biblia le recuerda en las palabras de Jesús: “No sólo de pan vivirá el hombre, sino de toda palabra que sale de la boca de Dios”,² y “guardaos de toda avaricia; porque la vida del hombre no consiste en la abundancia de los bienes

que posee”.³ Por otro lado, nos exhorta a confiar en Dios: “No os afanéis, pues, diciendo: ¿Qué comeremos, o qué beberemos, o qué vestiremos?... Mas buscad primeramente el reino de Dios y su justicia, y todas estas cosas os serán añadidas”.⁴

A una sociedad convulsionada por los nacionalismos, la lucha de clases y la discriminación racial y religiosa, la Biblia le pregunta gravemente: “¿No tenemos todos un mismo Padre? ¿No nos ha creado un mismo Dios?”⁵ Somos todos hermanos y en consecuencia, debemos comprendernos, amarnos y perdonarnos.

A una civilización corrompida por la búsqueda egoísta del placer y confundida por un relativismo moral irresponsable, la Biblia le recuerda que el aturdimiento de la carne es traicionero y que algún día todos enfrentaremos el juicio de Dios, basado en su santa ley: “Teme a Dios, y guarda sus mandamientos; porque esto es el todo del hombre. Porque Dios traerá toda obra a juicio”.⁶

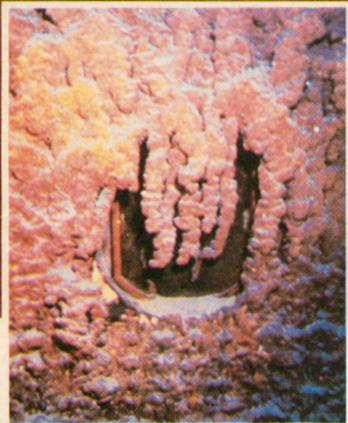
Sobre todas las cosas, la Biblia nos dice que Dios es nuestro amante Padre celestial, y que Jesucristo es nuestro Redentor compasivo y nuestro Amigo fiel. El murió y resucitó por nosotros para darnos salvación y vida eterna. Ahora está intercediendo en los cielos en nuestro favor, y pronto vendrá para buscar a quienes le aman y creen en él de todo corazón. Este es el mensaje luminoso que resplandece en cada página de las Escrituras.

Sí, la Biblia es el libro para hoy y para cada época de la historia humana. Su mensaje es eterno porque nos presenta a Cristo, quien “es el mismo ayer, y hoy, y por los siglos”.⁷ Sólo él puede satisfacer nuestras necesidades más hondas y trascendentes. Nuestras ansias de verdad, perdón, paz, aliento, esperanza, felicidad genuina y vida eterna.

¿Por qué no empezar hoy mismo a leer la Biblia? ¿Por qué no hacer la prueba? —T.N.P.

(1) Apocalipsis 11:18. (2) S. Mateo 4:4. (3) S. Lucas 12:15. (4) S. Mateo 6:31, 33. (5) Malaquías 2:10. (6) Eclesiastés 12:13-14. (7) Hebreos 13:8.

JAMES L. FLY



Arriba: *El Titanic, momentos antes de zarpar del muelle de Liverpool en su primer y trágico viaje, que significó la muerte de 1.522 pasajeros y tripulantes.*
Izquierda: *Después de 75 años en el fondo del mar, una gruesa capa de herrumbre cubre el casco y los tragaluzes del famoso buque.*

QUE puede hundirse?
¡Imposible!”

Eso era lo que se decía hace 76 años acerca del trasatlántico *Titanic*, aquel legendario barco que representaba la confianza que el hombre del siglo XX tiene en la tecnología y las riquezas.

Se trataba del trasatlántico más grande que se había construido hasta ese momento. Medía cerca de 300 metros (900 pies) de largo, tenía la altura de un edificio de 11 pisos y pesaba unas 46 mil toneladas. Thomas Andrews, el diseñador principal del *Titanic*, le hizo construir doble fondo y dividió su casco en 16 compartimentos a prueba de agua. Sus enormes motores de vapor lo impulsaban a la velocidad de 22 nudos por hora.

La opulenta atmósfera a bordo del *Titanic* hacía juego con su invencible estructura. Los pasajeros de primera tomaban champaña bajo las sombras de las palmeras que adornaban los balcones y disfrutaban de lujosos baños turcos. Comían caviar y carnes exquisitas a la luz de magníficas lámparas de cristal, mientras que un pianista de traje formal tocaba uno de los cinco pianos de cola a bordo del barco. Los pasajeros pagaron 4.350 dólares por el privilegio

EL TITANIC INSUMERGIBLE

VERSUS

EL ARCA QUE NO PODIA FLOTAR



Dos postes para amarradero y una porción de la baranda de la proa, se presentan ante la vista humana por primera vez desde 1912.

de ocupar uno de los camarotes de primera clase, suma equivalente ahora a unos 50.000 dólares.

Cuando el *Titanic* salía el 10 de abril de 1912 del puerto de Southampton, Inglaterra, para cruzar el Atlántico con destino a Nueva York, una tímida mujer escuchó que un marinero le dijo: "Señora, ¡ni Dios podría hundir este barco!"

Palabras como éstas preocupaban a la madre de Eva Hart. En aquel entonces Eva tenía siete años de edad, y aún recuerda cómo su madre observaba el límpido Atlántico en la fría noche del accidente.

En una entrevista publicada en diciembre de 1985 en la revista *National Geographic*, Eva Hart manifestó: "Mi madre no quería irse a dormir porque tenía el presentimiento de que algo iba a suceder. Creía que asegurar que el *Titanic* era insubmersible, era desafiar a Dios".

Nadie puede culpar a Dios por el hundimiento del *Titanic*. El capitán Edward Smith y otros oficiales ignoraron siete advertencias telegráficas provenientes de otros barcos que ha-

bían divisado icebergs (enormes masas flotantes de hielo).

A las 11:40 p. m. el vigía Frederick Fleet vio el iceberg que hundiría al barco más extraordinario de su época. Tocó la campana tres veces indicando peligro y llamó por teléfono al puente de mando.

—¿Qué ha visto? —le preguntó el primer oficial William Murdoch con una voz tan calmada como el mar que los rodeaba.

—¡Iceberg al frente! —contestó el vigía.

—¡Todo a estribor! —ordenó Murdoch al timonero Robert Hitchens, quien inmediatamente obedeció.

Fleet permanecía inmóvil en su elevada cabina mientras que la silueta del iceberg continuaba creciendo. La proa comenzó a desviarse, pero Fleet se dio cuenta de que era demasiado tarde. Un costado del barco rozó la montaña de hielo.

La mayoría de los 2.200 pasajeros y tripulantes a bordo sólo sintieron un ligero estremecimiento o un leve chirrido. Cuando el capitán Smith y otros oficiales se dieron cuenta del

accidente bajaron a investigar, y encontraron que los primeros cinco compartimentos estaban completamente inundados. Llegaron a una inevitable conclusión: ¡el *Titanic* se hundiría en menos de dos horas!

Nadie deseaba creer la terrible noticia, pues el *Titanic* sólo contaba con la mitad de los botes necesarios para una evacuación. El segundo oficial Charles H. Lightoller instó a mujeres y niños a que ocuparan el bote salvavidas número seis, pero no lo hicieron.

Dan Marvin se dirigió a su flamante esposa: "Todo está bien, querida. Tú te irás y yo me quedaré por algún tiempo aquí", le dijo, lanzándole un beso mientras ella bajaba a un bote salvavidas.

A las 2:15 a. m. del 15 de abril de 1912, el agua inundó la cubierta. Desde los botes salvavidas los sobrevivientes observaron horrorizados cómo el gran barco levantó la popa y comenzó una zambullida de más de 4.000 metros de profundidad. Los ricos y los pobres, los famosos y los desconocidos, los jóvenes y los ancianos se aferraban desesperadamente a cables y ventiladores. El torrente atronador del agua arrancó todo aquello que encontró a su paso y las luces del *Titanic* parpadearon por última vez antes de apagarse para siempre. A las 2:20 a. m. el mar cubrió lentamente el asta de la bandera.

Debido a la gran profundidad del agua y a las discrepancias en los relatos acerca de las últimas horas del *Titanic*, el lugar de su hundimiento permaneció oculto durante 73 años. Pero el 1.º de septiembre de 1985, a las 1:05 a. m., cámaras de video en el sumergible *Argo* mostraron una de las enormes calderas del *Titanic*. Los científicos a bordo del barco investigador apenas

podían creer lo que estaban viendo.

Uno de los oceanógrafos recuerda cómo su júbilo inicial se convirtió en un silencio reverente. "Sólo podía pensar —declaró— en las muchas vidas que se perdieron innecesariamente".

Meses más tarde una expedición a bordo del *Atlantis II* exploró el *Titanic* mediante el uso de un submarino en miniatura, y se tomaron excelentes fotos. Ballard, uno de los científicos que participaron en ambos esfuerzos por localizar el *Titanic*, mencionó que "aunque a muchos les gustaría apoderarse de los restos del gran barco, éste se encuentra en el mejor lugar en que pudiera estar".

“¿QUE flote? ¡Imposible!”

Eso es lo que los antediluvianos aseguraban acerca del arca, aquel antiguo barco en el cual se salvaron ocho personas y gran cantidad de animales, reptiles y aves de los peligros de un diluvio universal.

El arca fue construida por un hombre llamado Noé alrededor del año 2840 a. C. En su construcción se utilizó madera de "gofer", fue dividida en tres pisos e impermeabilizada por dentro y por fuera con brea. Medía unos 150 metros de largo, 25 de ancho y unos 15 de alto. Tenía techo y una puerta a un lado.

Durante 120 años Noé y sus hijos construyeron el arca, soportando la burla de personas que nunca habían visto llover. Noé se convirtió en un "prego-nero de justicia" (2 S. Pedro 2:5), advirtiendo a todos acerca del diluvio que destruiría al mundo debido a la violencia, las ambiciones y la inmoralidad de los hombres.

Día tras día, mes tras mes, año tras año, los invitaba a arrepentirse de sus pecados y a



Arriba: Miembros de la expedición al Ararat descansan en el lugar donde en 1955 se aseguró haber visto el arca. Derecha superior: Pintura del arca basada en la descripción de George Hagopian, quien vivía al pie de la montaña y afirma haberla visto por lo menos dos veces. Derecha: Investigadores se preparan para escalar la ladera occidental del Ararat.



unirse a él y a su familia en el arca; pero nadie deseaba creer su mensaje. ¿Por qué habrían de cambiar un hermoso mundo por las estrechas habitaciones de un barco que jamás flotaría?

Llegó el día en que Noé y su familia entraron en el arca, y “Jehová... cerró la puerta” (Génesis 7:16). Ocho días más tarde comenzó a llover, y la lluvia cayó durante 40 días y 40 noches. Y el zoológico flotante navegó durante 150 días, hasta que finalmente se asentó en las montañas de Ararat (Génesis 8:4).

Muchos dudan de la historicidad del relato del Génesis, pero yo estoy convencido de que el arca de Noé es tan real como el *Titanic*. Muchos que han creído en este relato han intentado localizarla. El Dr. Aaron J. Smith dirigió una expedición en 1949, la cual ha inspirado docenas de otros esfuerzos. El francés Fernand Navarra ascendió el monte Ararat por tercera vez en 1955 y regresó con muestras de madera antigua

asegurando que se trataba de restos del arca.

Años después una expedición norteamericana guiada por el mismo Navarra, encontró restos de madera idénticos a los descubiertos anteriormente; sin embargo, las pruebas de laboratorio demostraron que su antigüedad no se remonta más allá del año 260 a. C.

George Hagopian, inmigrante armenio, aseguró que en su niñez se había trepado en el arca de Noé cuando cuidaba ovejas en esa región. Hagopian declaró que la madera del arca estaba petrificada y que no se puede cortar como las muestras que encontró Navarra.

Algunos opinan que estos grupos e individuos están buscando en el lugar equivocado. En su libro *The Ark File* (El archivo del arca), René Noorbergen describe los hallazgos de una expedición que en 1960 exploró una extraña formación geológica a unos 25 km al sur del Ararat. Aunque en esa ocasión no encontraron madera en

el lugar, los estudios actuales del promontorio revelan un alto contenido metálico y una estructura en forma de líneas cruzadas.

¿Será ésta el arca de Noé? El tiempo lo dirá. Si así fuere, este descubrimiento sería el hallazgo arqueológico más significativo de la historia.

El agudo contraste entre el arca de Noé y el *Titanic* puede ilustrar la diferencia entre los destinos eternos de las distintas

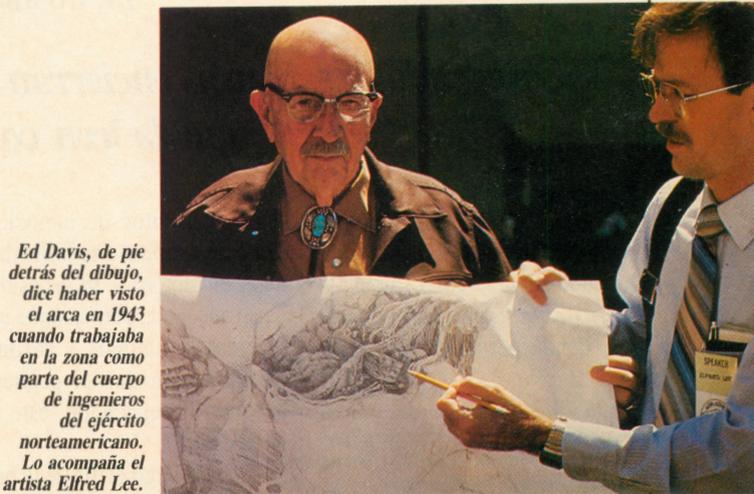
personas que vivimos en la Tierra. La tripulación del *Titanic* ignoró las advertencias de peligro y se hundió en un mar en calma debido a su orgullo y presunción. Pero Noé y su familia hicieron exactamente lo que Dios les pidió, y aunque las olas tempestuosas estremecieron su frágil embarcación, ésta continuó flotando hasta que pudieron pisar tierra firme.

Nuestro mundo navega presuntuosamente a través del espacio y de la historia como el *Titanic*, sin advertir que pronto se enfrentará al juicio final de Dios. Confía en su tecnología y reverencia el materialismo.

La iglesia de Dios es como el arca: es un lugar de refugio para aquellos que se arrepienten de sus pecados y aceptan a Jesucristo como su único Salvador. El los conducirá a través de las tormentas de esta vida hasta que puedan desembarcar en un nuevo mundo, libre de la muerte, el dolor y las lágrimas (Apocalipsis 21:1-4).

¿Cuál de estos dos barcos deseas abordar? ¿En cuál de los dos te encuentras en este momento? ◇

El autor es Director de Comunicaciones de la Iglesia Adventista en la zona central de los Estados Unidos.



Ed Davis, de pie detrás del dibujo, dice haber visto el arca en 1943 cuando trabajaba en la zona como parte del cuerpo de ingenieros del ejército norteamericano. Lo acompaña el artista Elfred Lee.



DUANE TANK

UNA CARTA DE AMOR

Dr. HUMBERTO HERNANDEZ

Las Sagradas Escrituras encierran un mensaje de esperanza para todos los que la leen con interés y devoción.

EN CIERTA ocasión un padre tenía que abandonar su hogar y su pueblo para dirigirse a un lugar distante, donde permanecería varios

El autor es doctor en Ciencias de la Educación y dirigente de la Iglesia Adventista en el área de Nueva York. Sus artículos aparecen frecuentemente en EL CENTINELA.

días en asuntos de negocios. Trató de explicar a su hijito de 8 años el motivo y la necesidad de su ausencia; pero aunque usó diferentes métodos y razonamientos para que el pequeño aceptara la separación, éste no entendía.

Cuando llegó el día de la partida el padre puso en las frágiles

manos de su retoño un sobre y le dijo: "Ahora tengo que irme, pero ya tú sabes leer y quiero que todos los días leas esta carta".

En el papel había escrito dos cortos párrafos con caracteres mayúsculos y muy legibles. En uno le decía a su hijo cuánto lo amaba y recordaba y en el otro le prometía regresar pronto a

casa para estar juntos. Se nos dice que este niño leía esa carta de amor todos los días. Así se produjeron en él sentimientos de profundo afecto hacia el padre ausente y esperó ansiosamente el día de su regreso.

La distancia produce separación, tristeza, sentimientos de abandono y olvido. Pero estos

pensamientos que causan dolor al alma y destruyen la alegría se podrían evitar por medio de la comunicación: telefónica o escrita.

El mensaje telefónico tiene efectos momentáneos; pero el mensaje escrito —leído y releído todos los días, a toda hora y en cualquier momento— llega a ser el reflejo constante de la persona amada en cada párrafo, cada línea y cada palabra.

En dos ocasiones significativas el hombre también se ha visto separado de su Padre ce-

toda Judea, en Samaria, y hasta lo último de la tierra. Y habiendo dicho estas cosas —continúa el relato bíblico—, viéndolo ellos, fue alzado, y le recibió una nube que le ocultó de sus ojos” (Hechos 1:8-9).

Consciente del dolor que produce la separación, Dios nos envió una carta de amor —la Santa Biblia— para que al leer sus palabras recordáramos dos cosas: *Primero*, que él nos ama. “Mirad cuál amor nos ha dado el Padre, para que seamos llamados hijos de Dios; por esto

vador y Redentor. Dios inspiró a más de treinta hombres devotos para que comunicaran los pensamientos y deseos de nuestro Creador. Esta escritura fue realizada durante un período de alrededor de 1.400 años y en diferentes lugares: Palestina, Arabia, Babilonia, Asia Menor, Macedonia, Egipto, Patmos, etc. Dios mismo se encargó de preservar estos documentos de manera que no perdieran su calidad original y la eficacia de su mensaje de amor. Es por ello que Epifanio Mejía, poeta colombiano, pudo escribir estos hermosos versos:

*“Esa luz es la Biblia,
libro que encierra
aquella luz que sólo
por momentos
aparece en la tierra
y que los hombres
no seguimos jamás,
aunque la vemos.
Un rayo de esa luz,
un solo rayo
es, dulce amigo,
lo que aquí le ofrezco”.*

La lectura de esta carta de amor ha transformado la vida de millones de seres a través de la historia y su eficacia e influencia no han menguado. ¿Qué haremos nosotros para beneficiarnos de su poder renovador? Leamos la Biblia con avidez, hasta el punto de que su lectura se convierta en una necesidad del alma.

Antes de morir, el novelista Walter Scott exclamó desde su lecho a los amigos que lo rodeaban:

—Por favor, léanme algo del libro.

—¿De cuál? —preguntaron éstos.

—No hay sino un solo libro —contestó Scott—, *la Biblia*.

José Martí, el prócer cubano, dijo: “La Biblia es el libro que

en cosas del alma lo dijo todo. Que se lea la Biblia cuando el sol es más recio y cuando el sol se ablanda”.

De mi parte, creo en la Biblia como una carta de amor eterno por su inspiración, su fidelidad histórica, su unidad, su profundidad, su excelencia moral, y sobre todo por el testimonio de las vidas que ha transformado. En relación con esto último recuerdo un relato que resumiré en pocas palabras:

Hace algunas décadas, los pueblos que habitaban ciertas islas del sur del Pacífico eran antropófagos. En cierta ocasión un francés escéptico se detuvo en una isla cuyos habitantes ya eran cristianos. Cuando habló con el dirigente principal de la isla y se enteró de los cambios que se habían verificado en el pueblo debido a la influencia de la religión bíblica, el escéptico comenzó a burlarse. Entonces el sencillo isleño le dijo: “Amigo, no puedo contestar todas sus objeciones contra la Biblia, pero le aseguro que si no fuera por ella, o usted no estaría aquí, o yo y mi pueblo lo estaríamos comiendo”.

¡Cuánto agradezco a Dios por enviarme la Biblia, esa carta de amor que me alegra cuando estoy triste, que me anima en mis desánimos, me consuela en la aflicción y en la duda, me fortalece y me llena de esperanza! En sus páginas encuentro que el Señor me ama y que muy pronto vendrá a buscarme... “Y todo aquel que tiene esta esperanza en él, se purifica a sí mismo, así como él es puro” (1 S. Juan 3:3).

Apreciado lector, si tiene una Biblia, léala con interés. Busque en ella la salvación eterna; no hay un tesoro más valioso. ◇

Esta carta de amor que Dios envió a la humanidad nos alegra cuando estamos tristes, nos alienta cuando estamos desanimados, nos consuela en la aflicción, nos fortalece en las luchas de la vida.

lestial. La primera, cuando el hombre pecó en el jardín del Edén. La Biblia narra la triste experiencia con las siguientes palabras: “Jehová... echó, pues, fuera al hombre, y puso al oriente del huerto del Edén querubines, y una espada encendida que se revolvía por todos lados, para guardar el camino del árbol de la vida” (Génesis 3:23-24).

La segunda fue cuando Jesús, nuestro Salvador y Redentor, después de compartir por tres años y medio una estrecha y profunda amistad con sus discípulos, se despidió diciéndoles: “Pero recibiréis poder, cuando haya venido sobre vosotros el Espíritu Santo, y me seréis testigos en Jerusalén, en

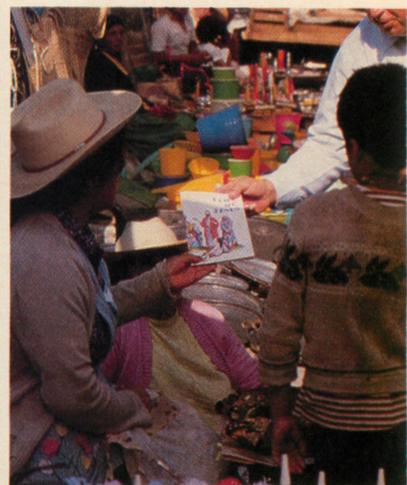
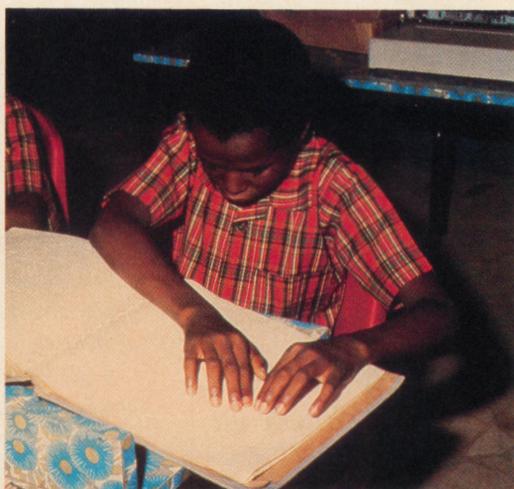
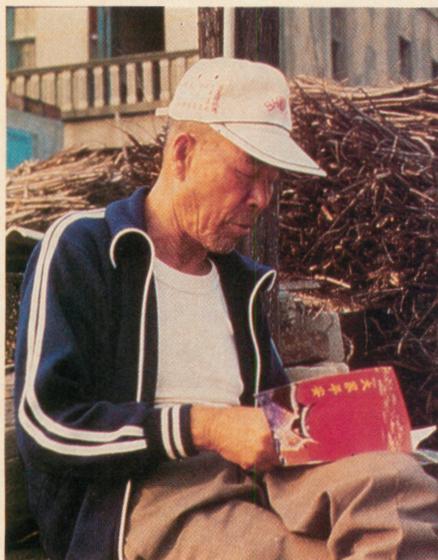
el mundo no nos conoce, porque no le conoció a él. Amados, ahora somos hijos de Dios, y aún no se ha manifestado lo que hemos de ser; pero sabemos que cuando él se manifieste, seremos semejantes a él, porque le veremos tal como él es” (1 S. Juan 3:1-2). *Segundo*, que él pronto vendrá. “Y si me fuere y os preparare lugar, vendré otra vez, y os tomaré a mí mismo, para que donde yo estoy, vosotros también estéis” (S. Juan 14:3).

La Santa Biblia no es una misiva común; es una carta de amor que encierra un mensaje de esperanza para todos los que la leen con interés y devoción. La Santa Biblia es una revelación de Jesucristo, nuestro Sal-

“Dadles vosotros de comer”

COMPANIA LA PALABRA

El desafiante ministerio de traducir, producido por Dios a las S



Superior izquierda: *Distribución de las Escrituras en Taiwan.*

Arriba: *Un taiwanés lee la Palabra de Dios en su propio idioma.*

Arriba derecha: *Jovencito del Instituto para Ciegos en Lagos, Nigeria, lee porciones bíblicas en braille.*

Arriba extrema derecha: *En México, un promotor de las Sociedades Bíblicas visita una aldea y distribuye porciones para nuevos lectores entre la población.*

Derecha: *El promotor Daniel Prince, también de México, entrega porciones para nuevos lectores a niños de una escuela primaria.*



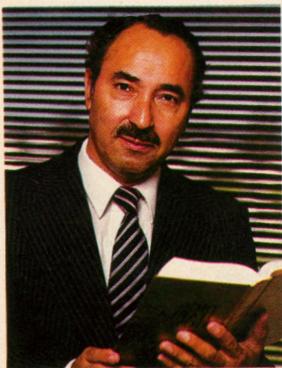
TIENDO RA DE DIOS

y distribuir las Escrituras en todo el mundo
Sociedades Bíblicas Unidas.

HOY, como ayer, hay hambre en la tierra.

No es sólo hambre de pan material. Otras hambres acosan al hombre: hambre de amistad, de compañía, de paz, de seguridad, de verdad, de salvación, de Dios.

Dios conoce las hambres que sufren los hombres, y en su infinita misericordia inventa medios adecuados para satisfacerlas. Cristo también conoció las hambres de la humanidad; por eso gran parte de su ministerio lo dedicó a remediar las hambres del cuerpo y del espíritu de todos.



El autor es contador público y licenciado en Matemáticas de la Universidad de Chile. En 1951 se inició en la Sociedad Bíblica de dicho país, primero como contador y luego como Secretario General. Desde 1973 se desempeña como Secretario Regional de las Sociedades Bíblicas Unidas para las Américas, y coordina el trabajo de dicha entidad en 24 países.

Su Evangelio es pan de vida; su mensaje y Palabra son fuente de agua viva que satisface todos los anhelos de felicidad, y cuyo fin es el bienestar integral del individuo y de la comunidad.

Pero las hambres del hombre siguen presentes. El mandato del Maestro: "Dadles vosotros de comer"¹ es hoy más apremiante que nunca. Aumenta rápidamente el número de seres humanos que necesitan atención integral. Según las estadísticas, están subalimentadas la mitad de los cinco mil millones de personas que pueblan el planeta. Pero la situación espiritual es aún más alarmante, y el problema se agrava más cada día.

Este crecimiento de la población del mundo asumirá a fines de siglo proporciones alarmantes. He aquí la proyección que nos dan los expertos (las cifras están dadas en millones; la primera corresponde a 1975, la segunda, al año 2000): África, 399—814; Asia y Oceanía, 2.274—3.630; Latinoamérica, 324—636; Unión Soviética y este de Europa, 384—460; América del Norte, Europa occidental, Japón, Australia y Nueva Zelanda, 708—809. Este crecimiento exorbitante de la población mundial es un formidable desafío para las iglesias y los creyentes. Debemos escuchar de nuevo el mandato

angustioso del Maestro: "Dadles vosotros de comer". Dios necesita almas generosas que se solidaricen con las necesidades de los pueblos y contribuyan a aliviar el hambre que sientan de Dios y de su Palabra.

Mary Jones fue uno de esos instrumentos de Dios. Por medio de esta niña de Gales, Inglaterra, el Señor puso en movimiento a principios del siglo pasado un ministerio que hoy cubre todo el mundo, y se llama Sociedades Bíblicas Unidas (SBU).

Calmar el hambre de verdad y de bien, de orientación y salvación, ayudar a todos a encontrar los caminos de Dios y prepararse para vivir mejor aquí en la tierra y en el más allá, es parte del ministerio de las SBU, que han traducido la Palabra de Dios a centenares de idiomas y dialectos, y la publican y distribuyen en más de 180 países y territorios del mundo.

Este ministerio se ha resumido en un sencillo, pero dinámico objetivo: "Poner la Palabra de Dios al alcance de todas las personas del mundo, en el idioma que puedan leer y entender, y al precio que puedan pagar". Y el Señor está permitiendo el cumplimiento de este noble propósito. La Biblia entera, o parte de ella, ya ha sido traducida a 1.848 idiomas y dialectos, equivalentes a las lenguas ha-

bladas por el 99 por ciento de la población mundial. En 1986 se publicaron las Escrituras en 19 nuevas lenguas. La Biblia completa está traducida a 301 idiomas, el Nuevo Testamento a 633, y por lo menos un libro de la Biblia está traducido a 914 lenguas.

En los últimos tres años (1984-1986) las SBU han traducido la Biblia completa o parte de ella a varios centenares de lenguas, entre las cuales podemos mencionar: quechua y aymará, de Bolivia; quechua de Imbabura y Chimborazo, de Ecuador; quechua del Cuzco, Perú; haitiano (criollo), de Haití; totonaco, de México; sumu, de Nicaragua; navajo, de los Estados Unidos; sohto y ndebele, de África; motu, de Nueva Guinea; chechen, de Rusia; gurindji, de Australia; jur modo, de Sudán, y kutea, de Nigeria.

Pero la Biblia traducida debe ser publicada en variados tamaños y estilos atractivos que promuevan su lectura. Y este es otro campo hermoso y amplio del ministerio de las SBU. El catálogo general de las SBU para 1988 contiene sólo en lengua española más de 250 estilos y tamaños, que van de una sencilla selección de una página con 10 o más versículos, con el título "Problemas de la vida", hasta más de 40 diferentes catálogos de la Biblia completa o

del Nuevo Testamento, en las diversas versiones de Reina-Valera (revisiones de 1909 y 1960) y "Dios habla hoy", que las SBU producen y distribuyen en español a precios económicos por el subsidio que reciben.

La Palabra debe llegar al pueblo para atender las hambres y necesidades de carácter espiritual. Y este es el ministerio desafiante de su distribución.

Se ha despertado un hambre incontinente de la Palabra en el mundo, particularmente en las Américas. No hay presupuestos de producción que alcancen. El cuadro comparativo de la distribución de Escrituras en las Américas en los últimos siete años, muestra esa realidad (ver cuadros en esta misma página).

La distribución mundial en 1986 muestra la misma realidad:

| | |
|-------------------|-------------|
| Biblias | 13.571.391 |
| Testamentos | 11.479.594 |
| Porciones | 29.291.470 |
| Porciones | |
| "Nuevos lectores" | 14.825.518 |
| Selecciones | 492.949.385 |
| Selecciones | |
| "Nuevos lectores" | 38.011.101 |

Para realizar esta abundante y hermosa siembra de la Palabra, cada *Sociedad Bíblica* debe ser muy creativa y dinámica para elaborar ambiciosos e interesantes programas de distribución. Mencionaremos sólo algunos como "Avance Juvenil", con el cual deseamos llegar con Escrituras especiales a más del 60 por ciento de la población del mundo compuesta por niños y jóvenes. Concursos bíblicos, congresos, festivales de música como el de "La Biblia canta", que desafía a los jóvenes y adultos a componer música para los textos bíblicos, y otros muchos proyectos son parte de este programa.

El programa de traducciones especiales para "nuevos lectores" es también sobresaliente,

y consiste en la traducción de textos bíblicos a diferentes niveles que facilitan la práctica de la lectura y la comprensión del mensaje a aquellas personas que están aprendiendo a leer. Estas Escrituras se entregan gratuitamente a las iglesias, organizaciones alfabetizadoras y a las secretarías de educación de diferentes países, como una contribución de las SBU a sus programas de alfabetización y de desarrollo social y cultural; Escrituras en braille para ciegos, o en el lenguaje de señas para sordomudos; Escrituras grabadas en casetes; Escrituras para ocasiones especiales, como Semana Santa, Navidad, Día de las Madres, del Trabajo, etc.; Escrituras para niños en forma de historietas o cuadernos para colorear; programas de distribución gratuita o altamente subsidiada para prisioneros, enfermos, militares, campesinos, nuevos conversos, refugiados, indígenas, universitarios, o niños de escuelas primarias y secundarias, y muchos más.

Podemos decir que no hay lugar ni público excluido en el ministerio de las SBU. Dios nos ha abierto las puertas desde el este hasta el oeste. Rusia y China Popular son también

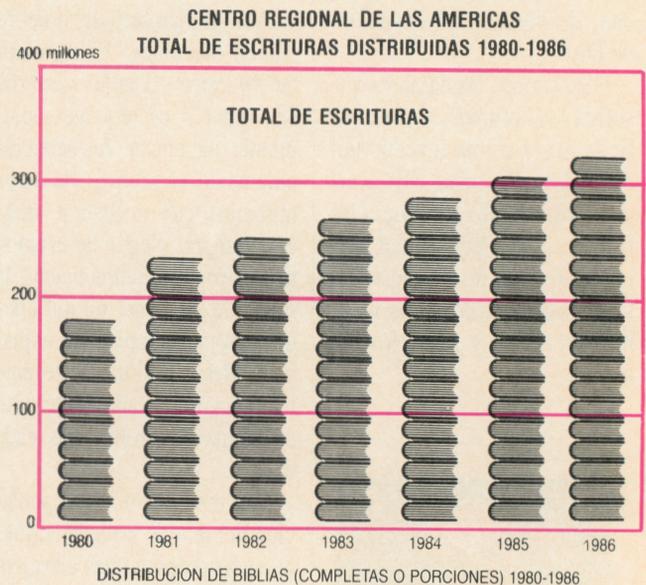
nuestro campo, y en este momento estamos terminando la construcción de un edificio e imprenta en Nanking (China) para imprimir anualmente 200 mil Biblias y 500 mil Nuevos Testamentos, y otra literatura religiosa.

En nuestro continente el Señor ha abierto varias veces las puertas de Cuba. El año pasado el gobierno cubano aprobó la importación desde México de 20 mil Biblias para la Iglesia Católica. Hemos enviado más de 50 mil Biblias como donación a las iglesias evangélicas

cubanas, y la Iglesia Adventista ha recibido una buena cantidad de ellas.

Todo este ministerio necesita el respaldo en oración y ofrendas del pueblo creyente, pues con la ayuda del Señor de la Palabra y el apoyo efectivo de las iglesias y de los creyentes, las SBU podrán continuar proveyendo el "pan sustancial" de la Palabra de Dios a las iglesias y al pueblo, para cumplir la orden del Maestro: "Dadles vosotros de comer". ◇

(1) S. Mateo 14:16.



CENTRO REGIONAL DE LAS AMERICAS
DISTRIBUCION 1980-1986
DEPARTAMENTO DE DISTRIBUCION

| | 1980 | 1981 | 1982 | 1983 | 1984 | 1985 | 1986 |
|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
| BIBLIAS | 3.382.309 | 3.731.223 | 3.686.620 | 3.977.095 | 4.412.644 | 4.855.799 | 5.936.913 |
| NT | 3.791.214 | 3.588.215 | 4.656.800 | 4.519.263 | 4.866.888 | 3.404.769 | 3.677.738 |
| PORCIONES | 8.129.958 | 7.640.069 | 7.399.066 | 8.636.070 | 8.721.234 | 8.498.551 | 9.367.356 |
| PNL | 1.075.980 | 2.746.163 | 3.249.946 | 3.797.456 | 4.071.234 | 5.301.039 | 4.484.349 |
| SUBTOTAL | 16.379.461 | 17.705.670 | 18.992.432 | 20.929.884 | 22.072.000 | 22.060.158 | 23.466.356 |
| SELECCIONES | 158.996.108 | 189.860.986 | 219.746.605 | 226.066.839 | 230.337.257 | 260.607.818 | 276.839.049 |
| SNL | 8.447.827 | 13.875.432 | 21.379.519 | 17.554.024 | 20.785.826 | 19.812.171 | 19.643.752 |
| TOTAL | 183.823.396 | 221.442.088 | 260.118.556 | 264.550.747 | 273.195.083 | 302.480.147 | 319.949.157 |

NT: Nuevo Testamento; PNL: Porciones para nuevos lectores; SNL: Selecciones para nuevos lectores.

GUIA PARA ESTUDIAR LA BIBLIA

MIGUEL A. VALDIVIA

UN DESTACADO predicador británico manifestó que casi nunca utiliza un texto bíblico en sus “sermones”. Su posición refleja la idea de que el deber de la iglesia es exponer lo que cree hoy, y no explicar las palabras de un antiguo documento: la Biblia.¹ David H. Kelsey, profesor en la Universidad de Yale, ha demostrado que la tendencia actual en la teología es la de abandonar el uso de la Biblia a favor de otras fuentes de autoridad.²

¿Cuál debe ser nuestra actitud? ¿Permitiremos que la Biblia juegue un papel secundario en la formulación de las normas de la vida humana? ¿Acaso se trata de una colección de escritos religiosos que puede ser interpretada al antojo del lector?

La Biblia es la Palabra inspirada de Dios y su autoridad está íntimamente ligada con la de él. Así como Cristo vive (S. Lucas 24:5; S. Juan 14:19), la Palabra es viva (Hechos 7:38; Hebreos 4:12); así como Cristo es fiel y verdadero (1 Tesalonicenses 5:24; S. Juan 7:18), la Palabra es fiel y verdadera (1 Timoteo 1:15; Apocalipsis 19:9; 21:5). Por esta misma razón es sumamente importante que la estudiemos y comprendamos su mensaje (S. Juan 5:39).

A continuación exponremos algunos principios que nos serán útiles en nuestro estudio de la Biblia:

1. La dirección del Espíritu Santo. La actitud del lector, y no sólo sus procedimientos,



DUANE TANK

determinará la calidad y la plenitud de su aprovechamiento. Así como se requiere una disposición especial para apreciar una obra de arte, se necesita cultivar una actitud receptiva y sensible para captar la profundidad de las verdades espirituales. Hay conceptos, tales como la conversión y la oración, que no pueden comprenderse a menos que uno los experimente. A menos que usted esté convertido y practique la oración, no podrá apreciar lo que estos actos significan.

El primer paso que debe dar el creyente en su estudio de las Escrituras es reclamar el cumplimiento de la promesa que asegura que el Espíritu Santo nos guiará a toda verdad (S. Juan 16:13). También debe recordar que “el que quiera hacer

la voluntad de Dios, conocerá si la doctrina es de Dios” (S. Juan 7:17). La persona que sinceramente desea cumplir la voluntad de Dios será iluminada por su Espíritu.

2. La Biblia es su propio intérprete. Es prácticamente imposible comenzar el estudio de la Biblia sin tener ideas preconcebidas; pero estas ideas deben ceder ante los argumentos presentados por la Santa Palabra de Dios. Por ejemplo, hay quienes dicen que cuando Juan escribió “yo estaba en el Espíritu en el día del Señor...” (Apocalipsis 1:10) se refirió al domingo, por cuanto “todo el mundo sabe que el domingo es el día del Señor”. Un estudio cuidadoso de la Biblia revelará que en ningún lugar se le confiere tal título al domingo, sino

al sábado.

La Biblia interpreta o explica todos los símbolos que usa. A veces la explicación se encuentra en el mismo pasaje, como en el caso de las cadenas proféticas de Daniel (cap. 8:3, 5, 8, 20-22); en otras ocasiones se encuentra en otros capítulos o libros bíblicos. La promesa de Génesis 3:15 no se puede comprender, por ejemplo, sin conocer el relato evangélico de la muerte de nuestro Señor.

3. Estudiar cada versículo a la luz de su contexto. Este y otros principios de interpretación bíblica derivan del anterior. Es preciso que se le dé a cada palabra el sentido que le atribuyen los elementos que la rodean. La Biblia abunda en expresiones que conservan el significado peculiar que les confiere el idioma en que fueron escritas. En Génesis 6:12 leemos: “toda carne había corrompido su camino sobre la tierra”. Estas palabras son incomprendibles a menos que se lean dentro de su marco textual (versículos 1-13).

También se puede interpretar erróneamente el pasaje de Hechos 10:9-16, donde Pedro recibe la orden de matar y comer animales inmundos. Para entender el significado de la visión del apóstol es necesario leer todo el capítulo, especialmente los versículos 28 y 34; entonces se capta el mensaje espiritual del pasaje: la aceptación de los gentiles como hijos de Dios.

El contexto de un versículo incluye en círculos concéntricos: el material inmediatamente anterior o posterior, los pasajes paralelos en otros capítulos del mismo libro, en otro libro del mismo autor, y finalmente en el resto de la Biblia. Algunos versículos se aclaran con un examen del contexto inmediato; otros requieren una investigación más profunda. El estudio del *marco histórico y social* de un texto también resulta útil para su comprensión.

4. Tener en cuenta el tema general del pasaje y los principios generales del Evangelio. La Palabra de Dios no se contradice a sí misma, aun cuando pueden existir variaciones en expresión, énfasis o estilo de redacción. Si leemos en Romanos 3:28 que “el hombre es justificado por fe sin las obras de la ley”, e interpretamos que el que tiene fe queda libre de las obligaciones de vivir una vida santa y de acuerdo con los preceptos divinos, estaremos contradiciendo el tenor general del Evangelio cuyo fin es restaurar la santidad del hombre por medio de su comunión con Cristo.³

Es obvio que existen muchas otras áreas de consideración en el estudio de las Escrituras —la semántica o estudio de las palabras, la crítica textual, la crítica histórica, el estudio de la estructura, etc.—, pero éstas usualmente requieren materiales o estudios especializados. Por otra parte, los principios que hemos destacado pueden desarrollarse con la ayuda de una buena concordancia, algunas versiones de la Biblia y un par de diccionarios bíblicos. ◇

(1) D. E. Nineham, “The Use of the Bible in Modern Theology”, *Bulletin of the John Rylands Library* 52, 1969, p. 193. (2) D. H. Kelsey, *The Uses of Scripture in Recent Theology* (Philadelphia: Fortress Press, 1975). (3) E. Lund, *Hermenéutica* (Miami: Editorial Vida, 1973), p. 57.

EL ARGUMENTO DE LA PALA

Realidades arqueológicas que confirman el relato bíblico

Prof. AECIO CAIRUS

APESAR del escepticismo de aquellos que critican el origen y la veracidad del testimonio histórico de la Biblia, los hallazgos arqueológicos continúan demostrando la autoridad de las Escrituras. Mencionaremos a continuación algunos ejemplos:

Ratificación de costumbres y elementos literarios en la Biblia.—Los paralelos más cercanos a las costumbres sociales de los patriarcas mencionados en el Génesis se encuentran en documentos provenientes de los siglos XIX al XV a. C., y no en las obras de Asiria y Babilonia de los siglos X al VI a. C., la época donde los críticos “sitúan” su origen.

- La fórmula del pacto que aparece en Exodo, Deuteronomio y Josué sigue el modelo del siglo XIII a. C. (cerca de la época de Moisés y Josué), y no el del primer milenio a. C.

- La personificación de abstracciones como la que emplea Salomón en Proverbios 8 y 9, se encuentra en numerosos documentos orientales de los milenios III y II a. C., y no obedece a las prácticas literarias griegas del cuarto siglo tal como lo han supuesto algunos eruditos.¹

Objetos que hablan.—En el verano de 1984 el equipo arqueológico de la Universidad Andrews desenterró en Tell el-'Umeiri, Jordania, un cono cerámico que probablemente era el tapón de una vasija que no se ha preservado. La superficie plana del cono tiene inscritas las palabras “de Milkom-'ur, funcionario de Baalisha”. En los sellos de este tipo, el nombre

que sigue al del que se identifica como funcionario, es invariablemente el de un rey.

En este caso se trataba de la primera confirmación arqueológica de la existencia del rey Baalis, mencionado en Jeremías 40:14. El sello indica el prestigio y la influencia que el rey amonita tenía en esa zona en el siglo VI a. C. El nombre en cuestión significa “Baal salva”, pero desfigurado como Baalis o Belisa había sido razón de desconcierto para los estudiosos.² El nombre del funcionario hace alusión a Milkom, dios nacional de los amonitas (1 Reyes 11:5).

- Ahora son once los reyes amonitas que se conocen por una combinación de datos bíblicos, registros asirios e inscripciones de los mismos amonitas.

Las implicaciones de estos y otros hallazgos son de gran importancia para el historiador. Para los escépticos sin prejuicios, y por supuesto para creyentes como usted y como yo, es todavía más importante saber que lo que se lee en las Páginas Sagradas concuerda perfectamente con lo que revelan los registros antiguos no comprometidos con la religión bíblica. Hasta los residuos que descubre la pala del arqueólogo nos hablan en favor del mensaje fidedigno de la Palabra de Dios. ◇

(1) Kenneth Kitchen, *Ancient Orient and Old Testament* (Chicago: Intervarsity Press, 1966), primer capítulo. (2) Larry Herr, “The Servant of Baalis”, *Biblical Archaeologist*, vol. 48, 1985, p. 172.



DOS de los problemas que más afectan y preocupan a la raza humana son: la enfermedad y la muerte. Ante esta realidad el ser humano busca por todos los medios a su alcance la curación, o, por lo menos, el alivio de sus dolencias. Por dicho motivo es que nuestra moderna civilización busca sin descanso en el conocimiento científico actual nuevos medicamentos y técnicas

den natural regido por las leyes que el hombre va descubriendo por el examen y la comparación de los hechos. Este orden natural se realiza por la armonía, que es la adecuada relación entre las partes y el todo. Sin embargo, debe evitarse caer en el naturalismo, error filosófico que supone a la naturaleza autora de sí misma y confunde dos conceptos diferentes: Creador y naturaleza.

racional de reintegrar el organismo a su normalidad funcional, y cuyo inmediato resultado es el estado de salud.

“En caso de enfermedad hay que buscar la causa”. Como la enfermedad es un modo inarmónico de vivir, “deben modificarse las condiciones anti-higiénicas y corregirse los hábitos erróneos. Después hay que ayudar a la naturaleza en sus esfuerzos por eliminar las impu-

cia, el descanso, el ejercicio, un régimen alimentario conveniente, el agua y la confianza en el poder divino, son remedios poco costosos, pero que usados en forma inteligente pueden ser el gran remedio para mitigar el dolor de muchas personas abatidas por el flagelo de la enfermedad.

Los que depositan su fe en Dios y hacen un esfuerzo especial para poner sus vidas en armonía con estas leyes físicas, en-

¿QUE ES LA MEDICINA NATURAL?

Dr. WILLIE R. MATOS

que le ayuden a contrarrestar la marea de males que aquejan a la sufriente humanidad.

Pero conviene señalar que muchos de los males que padece la gente de nuestro siglo podrían evitarse —quizá hasta en un 90 por ciento— si se conocieran y respetaran las leyes físicas que rigen el funcionamiento de esa maravillosa, compleja, pero perfecta maquinaria viviente que es el cuerpo humano.

La medicina natural busca precisamente prevenir la enfermedad y a la vez señalar hacia la curación por métodos sencillos y remedios racionales. Su objetivo consiste en dirigir al hombre hacia la naturaleza, que es el gran “médico de Dios”.¹

El estudio de la naturaleza nos demuestra que existe un or-

“La medicina natural en su origen, no es más que un sistema opuesto al artificialismo, y su objeto de estudio es la naturalidad de nuestra vida. En el campo médico este sistema fue fundado por Hipócrates, y supone la existencia de una fuerza (*natura conservatrix et medicatrix*) de la que depende la tendencia del organismo a conservar la salud y a recobrarla cuando la ha perdido”.²

En medicina natural no se combaten dolencias ni se lucha contra enfermedades, pues “la enfermedad es un esfuerzo para librar al organismo de las condiciones resultantes de una violación de las leyes de la salud”.³

Toda acción de esta medicina se concreta en ayudar a las fuerzas orgánicas con una acción eficaz y consciente para naturalizar los medios de vitalización, en los que y con los que actúan dichas fuerzas, siendo éste el único procedimiento lógico y

rezas y restablecer las condiciones normales del organismo”.³

En la naturaleza encontramos los remedios sencillos pero eficaces que Dios nos ha dejado. El aire puro, el sol, la abstinencia,

contrarán recompensa en la salud del cuerpo y del espíritu. ◊

(1) E. G. White, *El ministerio de curación*, p. 202. (2) Dr. Eduardo Alfonso, *Curso de medicina natural* (Editorial Kier, 7.ª ed., 1982), p. 83. (3) E. G. White, *Op. cit.*, p. 89.



LA SALUD POR LA NATURALEZA*

● El hecho de que los agentes naturales pueden tener una acción curativa sobre el organismo no es ningún descubrimiento moderno. Las propiedades curativas del agua eran ya conocidas por los romanos, quienes fundaron muchos balnearios, algunos de los cuales siguen usándose hasta nuestros días. Lo mismo podríamos decir de la arcilla y el lodo, del sol, del calor, del mar, del clima y de otros agentes naturales... El camino a la salud, pasa inexorablemente por la naturaleza.—*Dr. Jorge Pamplona Roger.*

● La medicina y los procedimientos naturistas son ciencia natural, pues la terapéutica sólo puede ser una ciencia natural aplicada.—*Dr. H. Malten.*

● La medicina natural siempre ha procurado crear las condiciones adecuadas para que pueda actuar la omnipresente fuerza del Creador del universo.—*Dr. Ernst Schneider.*

● Todo descubrimiento de los secretos de la naturaleza, sin la luz de la ciencia y del examen racional, acaba por degenerar en superstición, parcialidad y ofuscación mental.—*Christoph W. Hufeland.*

* Estos pensamientos se encuentran en el libro con este mismo título, publicado en 1984 por la Editorial Safeliz en Madrid, España, como parte de la colección *Naturama*.

El autor es un reconocido médico de Puerto Rico, que además se ha especializado con notable éxito en la medicina natural.

PERDIDO EN EL BOSQUE

MARION J. PRESCOTT

NO PODIA ser cierto, pero estaba ocurriendo! Daniel se hallaba solo, tirado en el fondo de un oscuro barranco, posiblemente con una pierna fracturada; y la noche se acercaba.

¿Por qué había sido tan imprudente al salir solo? ¡Oh, sí!, había recibido muchas advertencias de parte de su consejero, y de parte de su papá; pero no intentaba alejarse del campamento por más de una hora, a lo sumo. Sólo haría una corta caminata por el sendero... o al menos era lo que había pensado hacer.

Ni siquiera conocía al otro muchacho que lo había encontrado después del accidente. Aún ahora no podía recordar cómo se llamaba. ¿Era Jorge? Sí, Jorge era su nombre.

“Gracias, Señor —había susurrado Jorge a su lado— por lo que vas a hacer por mi amigo. Gracias por el valor y la fortaleza

que nos vas a dar a él y a mí”. Y con esto se había marchado apresuradamente.

—¿Cómo podrás encontrar este lugar otra vez? —gritó Daniel—. ¡Es imposible!

—Yo te encontraré —oyó que le decía Jorge desde arriba del acantilado—. Ataré mi pañuelo a este pino.

—Estás loco —dijo en voz alta Daniel—. Hay miles de pinos aquí. ¿Cómo harás para encontrarlo de nuevo?

—¡Ora! —le había dicho el muchacho—. Y enciende el fuego a la puesta del sol. Te he dejado suficiente leña y mi cantimplora. Ningún animal te molestará mientras haya fuego. ¡Manténlo encendido!

Llegó la noche; encendió el fuego, y el resplandor alejó instantáneamente su pánico. Comió algunas galletas, un caramelo y una manzana que guardaba en el bolsillo de su chaqueta.

Tendría que mantener el fuego encendido para guiar a la patrulla de rescate. Le agregó un trozo de leña, mientras sus párpados se le hacían más pesados. Pero, por supuesto, ¡ni pensar en dormir! Debía permanecer despierto. Pero un descanso... sólo un breve descanso, se dijo, podía ayudarlo...

Lo despertó el sonido de alguien o algo que andaba cerca, ¡demasiado cerca! La oscuridad le imposibilitaba ver. Podía escuchar el crujir de las hojas secas, el sonido de las ramitas al partirse, un misterioso murmullo entre los arbustos...

Sintió la cabeza caliente, afiebrada. El dolor en la rodilla era intenso. ¡Y el fuego! Casi se había apagado. Deslizó su cuerpo y arrastrando la pierna herida se las arregló para alcanzar la pila de leña. Pero en forma demasiado apresurada arrojó mucha madera sobre las brasas agonizantes. Las llamas vacilaron, y luego se apagaron.

Intentó volver a encenderlo. Pero estaba demasiado nervioso. Después de ocho o nueve intentos volvió a arrastrarse hasta su bolsa de dormir.

Otro ruido entre los arbustos lo sobresaltó tanto que la cantimplora se le escapó de las manos, derramándose su contenido. Había comenzado a llover y las gotas caían inmisericordes sobre él, empeorando sus penurias.

Se arrastró hasta un arbusto y se ubicó debajo de él. Había sólo una persona en todo el mundo que sabía dónde estaba. Entonces le vino a la mente la oración de Jorge: “Gracias, Señor, por lo que vas a hacer por mi amigo —las palabras continuaban invadiendo su mente—. Gracias por el valor y la fortaleza...”

¿Por qué había orado de esa manera?, pensó. Como si el valor y la fortaleza fueran una realidad, cuando en verdad...

Súbitamente sintió que se desvanecía. “¡Ayúdame, Señor!”, susurró asombrado de sus propias palabras. Por primera vez desde que tenía nueve años estaba orando.



EL LECTOR PREGUNTA

Todavía recordaba la última ocasión. Estaba con un grupo de amigos; había orado antes de almorzar, y ellos se habían burlado de él.

“¡No seas tonto! —le dijo uno de ellos—. ¿Me vas a decir que crees en esas tonterías de la religión?”

Se había sentido humillado, y no había orado desde entonces hasta ahora.

“¡Gracias, Señor! por lo que vas a hacer...”

Esto fue lo último que recordó hasta que sintió que fuertes brazos lo levantaban y que alguien ponía agua sobre sus labios. Era Jorge.

—Yo... tenía miedo —dijo Daniel.

—Yo también —respondió Jorge.

—Estaba orando...

—Yo sé —asintió Jorge con una sonrisa—. Te oímos orar. Estabas delirando. Pero agradecías a Dios por su ayuda.

Había seis hombres en la patrulla de rescate. Entablillaron la pierna herida, y luego cargaron con mucha pericia la camilla por la ladera del acantilado. Al llegar a la cima Daniel alcanzó a ver el pañuelo de Jorge atado al viejo pino.

Un helicóptero esperaba. Pronto estuvieron en marcha. La pesadilla era un sueño lejano. Pero para Daniel, Dios siempre sería Alguien muy real. ◇

Contestan - Dr. EMILIO GARCIA-MARENKO, especializado en Relaciones Familiares

- Lic. ADA GARCIA-MARENKO, especializada en Psicología y asesoría prematrimonial

En esta sección se consideran preguntas sobre familia, matrimonio, noviazgo, sexualidad, vida emocional, personalidad y otros temas de interés. Dirija sus preguntas y comentarios a: EL CENTINELA —EL LECTOR PREGUNTA, P. O. Box 7000, Boise, ID 83707, EE. UU. de N. A.



PREOCUPADA POR LA IRA

P. Mi problema es que me enojo con frecuencia y cuando lo hago actúo con violencia. Por mi falta de control he perdido la amistad de varias personas a quienes aprecio mucho. Eso me causa gran preocupación. Quisiera ser una persona ecuaníme. Pero cuando me invade la ira me ciego totalmente y pierdo el control. ¿Qué puedo hacer para vencer este problema?—Iracunda.

R. ¡Ya usted tomó el primer paso, el cual consiste en reconocer su problema de falta de control! Usted no está diciendo que otras personas la hacen enojar, sino que ha enfocado el asunto correctamente al decir que es usted quien se enoja.

Para obtener una victoria permanente sobre este problema hay varias decisiones que usted puede tomar. Para empezar, hágase el propósito de guardar silencio cuando siente que la ira la invade, aunque tenga que morderse la lengua. De este modo no tendrá de qué arrepentirse por haber dejado escapar un torrente de palabras inadecuadas. En estas circunstancias podría ser bueno pedir a la otra persona que se postergue la conversación a fin de tener tiempo para reflexionar y serenarse.

Hay que tener presente que la ira produce cambios físicos similares a los que ocurren en situaciones de emergencia: se acelera el corazón y la adrenalina se distribuye por todo el cuerpo para impulsarnos a la acción. Por eso resulta tan difícil controlarse. Puede ayudar, entonces, hacer algo activo que le ayude a quemar esa energía adicional y a serenarse. Puede respirar profundamente frente a una ventana, correr, subir y bajar escaleras, andar en bicicleta o caminar con rapidez, etc.

Mientras se hace algo activo, conviene utilizar la mente positivamente, de cinco maneras diferentes:

1. Reconocer que la ira es una emoción

pecaminosa, confesarla a Dios y pedir su ayuda.

2. Dar gracias a Dios por las cualidades positivas de la persona con quien uno está enojado.

3. Hacerse un cuadro mental de paz, imaginando algún rincón conocido de la naturaleza que evoque sentimientos de tranquilidad y serenidad.

4. Una vez recobrado el control, analizar la situación y preguntarse: “¿Qué hay en mí que me hizo reaccionar así? ¿Tengo alguna frustración? ¿Estoy utilizando la ira como un arma para procurar controlar a esa persona? ¿Estoy experimentando rechazo o dolor, inferioridad o temor, preocupación o derrota, y estoy evadiendo estas realidades y disfrazándolas con manifestaciones de ira? ¿Hay actitudes o situaciones de mi niñez que me recuerdan la situación actual? ¿Tiendo a reaccionar como lo hacía en mi niñez, transfiriendo los sentimientos de entonces a situaciones presentes que evocan mi niñez?”

5. Planear cómo actuar la próxima vez que se presente una situación semejante, a fin de estar preparado mediante un plan de acción previamente trazado.

“¿PUEDO TENER NOVIO?”

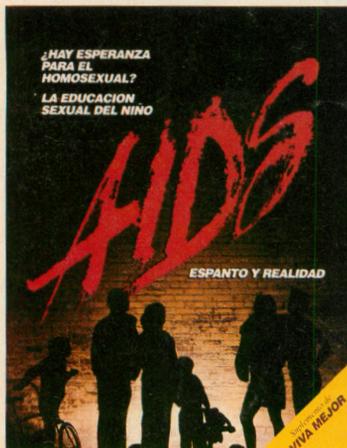
P. Yo sólo quiero que me digan si a mi edad puedo tener novio. Ya voy a cumplir los 15 años, y tengo varios pretendientes. Un muchacho especialmente me cae muy bien, pero dice mi mamá que no puedo tener novio todavía.—Quinceañera.

R. Usted puede tener novio, pero sentimos que no debe hacerlo todavía. Aproveche su adolescencia para formar amistades, desarrollar habilidades sociales, crecer intelectualmente, madurar emocionalmente y conocer a muchas personas. Así estará mejor preparada para el noviazgo y el matrimonio cuando llegue el momento apropiado.

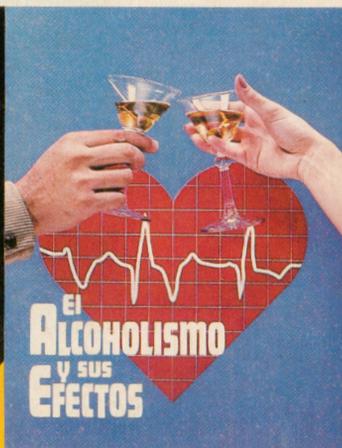
Viva Mejor

5 EDICIONES ESPECIALES

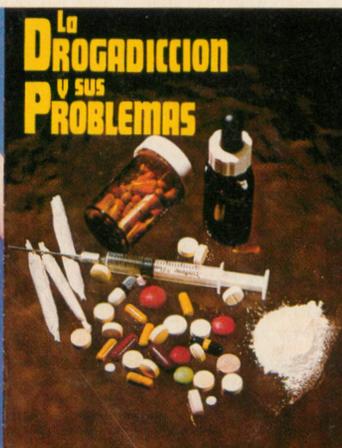
La medicina moderna recomienda la prevención como el mejor camino para obtener la salud. Prevéngase y disfrute de salud total con estas ediciones especiales de *Viva Mejor*.



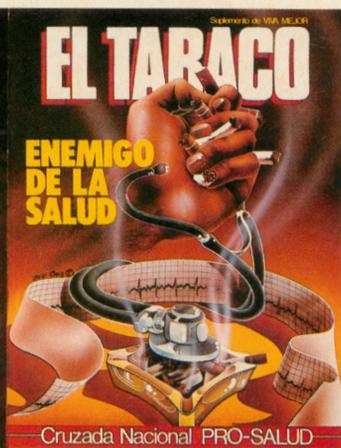
1



2



3



4

1 Las enfermedades venéreas han alcanzado el nivel de pandemia. El AIDS (SIDA) solo está llevando a miles de personas a la muerte. Entre sus víctimas se encuentran cientos de inocentes.

2 Las bebidas alcohólicas destruyen la felicidad y la misión de la familia. Ayude a los demás a vencer este peligroso hábito y ayúdese a sí mismo. Ud. puede dejar de tomar.

3 El consumo de las drogas parece una actividad inocente, pero no lo es. Ha matado a decenas de miles de personas, especialmente jóvenes, o las ha dejado inútiles para el resto de la vida.

4 Si Ud. fuma sólo moderadamente, tiene una posibilidad 700 por ciento mayor de morir de cáncer del pulmón que quien no fuma. El humo de su cigarrillo también daña a los que no fuman.

5 Las enfermedades cardiovasculares causan entre el 30 y el 50 por ciento de todas las muertes. Sin embargo, según los investigadores, son "una amenaza que se puede evitar".

CORAZON
SANO

Cómo Disminuir el Riesgo de Morir de un Ataque al Corazón

Los Estragos de la Arteriosclerosis

La Sal y la Hipertensión Arterial

(En preparación)

5

Para beneficio de usted y su familia
PIDA HOY

5 ediciones especiales de **Viva Mejor**

Deseo obtener el juego completo de las 5 ediciones especiales de VIVA MEJOR. Envíenme información al respecto o un representante.

Nombre _____

Calle y N.º _____ Ciudad _____

Estado _____ Código postal (zip code) _____

País _____

Mejor es prevenir que curar. Llame y envíe hoy mismo este cupón a **PUBLICACIONES INTERAMERICANAS** P. O. Box 7000, Boise, ID 83707, EE. UU. de N. A.